Betriebsanleitung Kaffemaschine
SAROMICA THERMO 24

Kaffebrygger Bruksinstruksjoner
SAROMICA THERMO 24

Thermo 24
317-2085

Deutsch - Original

Norsk - Oversettelse av original

INHALT / INNHOLD

Einleitung / Introduksjon 1
Technische Übersicht / teknisk oversikt 1
Symbolerklärung / Forklaring av symboler 1
Allgemeine Hinweise / Generell informasjon 2
Sicherheitshinweise / Sikkerhetsinstruksjoner 2
Vor dem ersten Kaffe kochen / før du lager kaffe første gang 3
Installation / Installasjon 4
Normaler Betrieb / normal bruk 4
Rücksetzung / reset 5
Maschinenteile / maskindeler 6
Explosionszeichnung / utvidet visning 7
Wartung / vedlikehold 8
Verpackungs-Entsorgung / kast av emballasje 9
Geräte-Entsorgung / kasting av apparate 9

EINLEITUNG:

Wir freuen uns sehr, dass Sie sich für unser qualitativ hochwertiges Produkt der Kaffeevollautomaten entschieden haben und sind uns sicher, dass Sie die richtige Entscheidung getroffen haben. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

INTRODUKSJON:

Vi er veldig glad for at du har valgt vår Automatiske Kaffemaskin av høy kvalitet, og vi er sikker på at du har gjort riktig beslutning. Før du tar den i bruk, les føglende instruksjoner nøye.

TECHNISCHE ÜBERSICHT / TEKNISK OVERSIKT

MODELL	SAROMICA
Bestell Nr. ***Ordre nr***	317-2085
Abmessung ***dimensjoner***	B 195 x T 360 x H 550
Inhalt Isolierpumpkanne (l) ***Innehold termopumpekanne (l)***	2,2 Ltr
Anschluss (V / Ph. / Hz / kW) ***Tilkobling (V / Ph. / Hz / kW)***	230 / 1 / 50 – 60 / 1,9
Material (Gehäuse und Korbfilterhalter) ***Material (ramme og filterholder)***	Edelstahl / *Rustfritt stål*
Gewicht / *vekt*	9 kg
Brühzeit / *Bryggetid*	5 - 6 min
Trockenlaufschutz ***Beskyttelse mot tørrbruk***	ja *ja*
EAN-Code	4017337 317141

SYMBOLERKLÄRUNG / FORKLARING AV SYMBOLER

WARNUNG:
HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin.
Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

ADVARSEL:
VARM OVERFLATE – FARE FOR BRANNSKADE!

Dette symbolet indikerer den varme overflaten på enheten under og etter bruk.
Risiko for brannskader hvis du ikke er forsiktig!

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.
Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

ADVARSEL!

Dette symbolet indikerer farer som kan forårsake skade. Det er viktig at du følger informasjonen angående arbeidssikkerhet og er spesielt forsiktig i disse tilfellene.

ALLGEMEINE HINWEISE:

Die folgenden allgemeinen Hinweise sind zu beachten.

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch, weil sie wichtige Informationen enthält für sicheres und sachgerechtes Arbeiten mit der Kaffeemaschine.
- Es ist ratsam, die Bedienungsanweisung dort aufzubewahren, wo man sie immer schnell zur Hand hat.
- Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Sobald Sie die Kaffeemaschine ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, so schließen Sie die Maschine nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Die Maschine ist nur für Kaffeekochen bestimmt. Missbräuchlicher Einsatz kann zu Schäden führen und zum Verlust der Garantie.
- Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien!
- Bevor Sie die Maschine anschließen, vergewissern Sie sich, ob die Steckdose einen 230 Volt-Anschluss hat. Andere Stromarten können zur Überhitzung des Gerätes führen.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Bevor Sie die Maschine reinigen, müssen Sie immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit der Maschine nicht mehr gewährleistet.

GENERAL INFORMATION

Den følgende generelle informasjonen må følges.

- Les denne instruksjonsmanualen nøye, siden den inneholder informasjon for trygg og riktig bruk av kaffemaskinen.
- Det er anbefalt å oppbevare bruksinstruksjonene der de alltid er enkelt tilgjengelig.
- Hvis du gir bort denne enheten til tredjeparter, må disse bruksinstruksjonene også gis videre.
- Når du har pakket ut kaffemaskinen, sjekk at alt er i perfekt stand. Hvis noe er skadet, ikke koble til maskinen men kontakt din selger.
- Maskinen er kun designet for kaffelaging. Feilaktig bruk kan resultere i skade og tap av garanti.
- Ikke bruk maskinen utendørs!
- Før du kobler til maskinen, forsikre deg om at strømuttaket har en 230 volts tilkobling. Andre typer spenning kan få maskinen til å overopphetes.
- Hvis det skal oppstå en feil, fjern pluggen fra kontakten og kontakt din selger. Han vil få utført en reparasjon med originale reservedeler.
- Plugg alltid maskinen fra strømuttaket før rengjøring.
- Produsenten/selgeren kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av mangel på å følge disse bruksinstruksjonene. I tillegg, er ikke sikkerheten til maskinen lenger garantert.

SICHERHEITSHINWEISE:

Die folgenden Sicherheitshinweise sind zu beachten.

- Die Maschine ist nur durch eingewiesene Personen (nach BDA), Personen die geistig und körperlich zur sicheren Bedienung in der Lage sind, zu benutzen.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen und zu Verletzungen des Benutzers.
- Tauchen Sie niemals die Kaffeemaschine, das Kabel oder den Stecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Füllen Sie nur kaltes Wasser in den Tank und nie mehr als 2 Liter. Schalten Sie die Maschine nicht ein, wenn kein Wasser im Tank ist.
- Bedienen Sie die Maschine nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Das Kabel darf nicht über Tisch- oder Thekenecken hängen oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Versetzen Sie die Kaffeemaschine nicht während des Brühvorgangs bzw. wenn noch Kaffee darin ist. Es besteht Verletzungs- oder Verbrühungsgefahr.
- Die Maschine darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose angeschlossen werden. Schließen Sie kein anderes Gerät an die gleiche Steckdose an. Die Steckdose muss grundsätzlich zugänglich bleiben, damit die Kaffeemaschine im Notfall vom Stromnetz getrennt werden kann.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER:

Følgende sikkerhetsinstruksjoner må følges.

- Maskinen må bare brukes av trent personell (i henhold til BDA) som er mentalt og fysisk i stand til å bruke den trygt.
- Feil bruk og håndtering kan føre til feil på enheten og skade på brukeren.
- Aldri synk kaffemaskinen, kabelen eller pluggen i vann eller andre væsker. Fare for elektrisk støt!
- Fyll kun ladt vann i tanken og aldri mer enn 2 liter. Ikke skru på maskinen hvis det ikke er vann i tanken.
- Ikke bruk maskinen med våte eller fuktige hender.
- Kabelen må ikke henges over bord eller hjørner eller komme i kontakt med varme overflater.
- Sjekk kabelen regelmessig. Hvis den er skadet, f.eks. på grunn av klemming, må den erstattes av en kvalifisert spesialist.
- Ikke flytt kaffemaskinen under bryggeprosessen eller hvis det fortsatt er kaffe i den. Det er risiko for skade og forbrenning.
- Maskinen kan bare kobles til en korrekt installert stikkontakt. Ikke plugg andre enheter inn i samme kontakt. Stikkontakten må alltid være tilgjengelig slik at kaffemaskinen kan kobles fra strømforsyning i nødstilfeller.

SICHERHEITSHINWEISE:

Die folgenden Sicherheitshinweise sind zu beachten.

- Wenn Sie den Netzstecker ziehen, ziehen Sie immer am Steckergehäuse und niemals am Kabel. Schalten Sie stets vorher das Gerät aus.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel und Adapter.
- Lassen Sie die Kaffeemaschine während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, weil sie die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen können!
- Vor jeder Reinigung schalten Sie die Kaffeemaschine aus und ziehen dann den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie die Kaffeemaschine vollständig abkühlen. Reinigen Sie die Außenflächen mit einem feucht-warmen Tuch. Achtung: Benutzen Sie kein tropfnasses Tuch, keinen Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl.
- Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, und zwar mit Ersatzteilen, die der Hersteller empfiehlt. Diese entsprechen den technischen Anforderungen. Versuchen Sie niemals, selber an der Kaffeemaschine Reparaturen auszuführen.
- Falls Sie die Kaffeemaschine längere Zeit nicht benutzen möchten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, reinigen Sie die Maschine und decken Sie diese mit einem luftdurchlässigen Stoff ab.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER:

Følgende sikkerhetsinstruksjoner må følges.

- Når du kobler fra stikkontakten, alltid dra i selve pluggen og aldri i kabelen. Skru alltid av maskinen før du gjør det.
- Ikke bruk skjøteledninger og adaptere.
- Ikke la kaffemaskinen stå uten tilsyn under bruk. Vær spesielt forsiktig når barn er i nærheten for de kjenner ikke igjen farene når man håndterer elektriske apparater!
- Før rengjøring av kaffemaskinen, skru den av og så plugg den ut av stikkontakten. La kaffen kjøle seg helt ned. Rengjøring overflatene på utsiden med en fuktet, varm klut. Advarsel: Ikke bruk en dryppende våt klut, høytrykksrengjøring eller vannstråler.
- Reparasjoner må bare bli utført av en kvalifisert spesialist med reservedeler anbefalt av produsenten. Disse møter de tekniske kravene. Prøv aldri å reparere kaffemaskinen selv.
- Hvis du ikke ønsker å bruke kaffemaskinen i en lengre periode, koble den fra kontakten, rengjør den og dekk den med en pustende klut.

Berühren Sie nicht die Außenfläche der Kaffeemaschine während des Betriebes, denn einige Teile können sehr heiß werden.

Ikke rør kaffemaskinens ytre overflate under drift, da enkelte deler kan bli veldig varme.

Stellen Sie die Isolierpumpkanne nie auf eine Wärmeplatte von anderen Geräten oder auf andere heiße Wärmequellen, da sie einen Kunststoffboden hat und dieser dann verschmoren könnte.

Sett aldri vakuumpumpeflasker på en varm plate fra annet utstyr eller andre varme varmekilder, da det har en plastbase og dette kan brenne.

VOR DEM ERSTEN KAFFEEKOCHEN:

- Setzen Sie die Kaffeemaschine auf einen stabilen, trockenen, ebenen und hitzebeständigen Untergrund.
- Bevor Sie die Kaffeemaschine das erste Mal benutzen, reinigen Sie die Maschine mit einem feucht-warmen Tuch und den Kaffeefilter mit einem milden Reinigungsmittel.
- Trocken Sie alles gut ab. Schieben Sie den Kaffeefilter in die dafür vorgesehene Aufnahme der Maschine! Hiernach schütten Sie eine Kanne klares, kaltes Wasser in den Tank, setzen die Isolierkanne unter den Filter und lassen die Maschine ohne Kaffeemehl brühen.
- Diesen Vorgang wiederholen Sie 1 bis 2 Mal. Danach ist die Kaffeemaschine betriebsbereit.

FØR DU LAGER KAFFE FØRSTE GANG:

- Plasser kaffemaskinen på en stabil, tørr, flat og varmebestandig kaffemaskin overflate.
- Før du bruker kaffemaskinen for første gang, rengjør maskinen med en fuktig, varm klut og rengjør kaffefilteret med et mildt rengjøringsmiddel. Tørk alt godt. Skyv kaffefilteret inn i holderen som følger med for dette formålet.
- Hell deretter en kanne med klart, kaldt vann inn i tanken, plasser vakuumkannen under filteret og la maskinen koke uten kaffe.
- Gjenta denne prosedyren 1 til 2 ganger. Kaffemaskinen er så klar til bruk.

Bitte stellen Sie den Schalter auf AUS, wenn die Kaffeezubereitung beendet ist.

Vennligst sett bryteren til AV, når kaffebrygging prosessen er fullført.

INSTALLATION
(*Wenn die Maschine zum ersten Mal benutzt wird*)

1. Stellen Sie die Maschine auf einen festen und waagerechten Untergrund.

2. Schieben Sie die Filterwanne in Position.

3. Gießen Sie kaltes Wasser (nicht mehr als 2 Liter) in den Wasserbehälter, warten Sie 1 Minute, bis Wasser die Luft aus der Maschine drückt.

4. Stellen Sie einen leeren Glasdekanter, Vakuumtopf oder Thermoskanne an der richtigen Stelle unter die Filterwanne.

5. Schalten Sie den Schalter ein und die Anzeige „In Use“ leuchtet auf.

6. HEIßWASSER beginnt in die Thermosflasche zu fließen.

7. 4~5 Minuten später erlischt die „In Use“-Anzeige Der Brühvorgang ist beendet.

8. Sie sollten den obigen Vorgang 2 bis 3 Mal wiederholen, um die Innenteile der Maschine zu reinigen, bevor Sie zum ersten Mal Kaffee kochen.

9. Während des oben genannten Betriebs ist es normal, ein zischendes und biilizy Geräusch von Wasser zu hören und zu sehen, wie Wasserdampf austritt.

INSTALLASJON
(*Når Maskinen brukes for første gang*)

1. Plasser maskinen på en stabil og horisontal overfalte.

2. Plasser Filteret inn i posisjon.

3. Hell i kaldt vann (ikke mer enn 2 liter) i Vannbeholderen, vent I 1 minutt for at vannet skal tvinge luften ut av maskinen.

4. Plasser en tom Glass Beholder, Vakumkanne eller Termos under Filteret.

5. Vri bryteren til ON og så vil “I bruk” Indikatorlyset lyse.

6. VARMT VANN begynner å flyte inn i Termosen.

7. 4~5 minutter senere, vil “I Bruk” indikatoren skru seg av og vise at bryggeprosessen er ferdig.

8. Du burde repetere prosessen ovenfor 2 til 3 ganger for å rengjøre de interne delene i Maskinen før du brygger kaffe for første gang.

9. Under operasjonen ovenfor, er det normal å høre en hvesende lyd av vann og se at litt vanndamp kommer ut.

NORMALER BETRIEB

1. Bauen Sie die Filterwanne zusammen und geben Sie die entsprechende Menge (je nach Geschmack) Kaffee auf das Filterpapier. Die empfohlene Kaffeemenge beträgt 75g~90g für 1,6 Liter~1,8 Liter Wasser.

2. Schieben Sie die Filterwanne in Position.

3. Geben Sie 1600 bis 1800 ml Wasser in das Wasserreservoir.

4. Platzieren Sie eine leere Thermoskanne an der richtigen Stelle unter der Filterwanne.

5. Schalten Sie das Gerät ein, die „In Use“-Anzeige leuchtet auf; ein Prozess der Kaffeezubereitung hat begonnen.

6. Der Kaffee fließt in die Thermoskanne.

7. Wenn die Kontrollleuchte „In Use“ erlischt, ist der Kaffeezubereitungszyklus beendet.

8. Schalten Sie den Netzschalter aus und verschließen Sie die Kappe der Thermoskanne, eine Kanne Kaffee kann jetzt serviert werden.

NORMAL BRUK

1. Monter Filteret, og fyll passende mengde (etter hva du selv foretrekker) med kaffe i Filteret. Den anbefalte mengden kaffe er 75g~90g til 1.6 liter~1.8 liter vann.

2. Skli Filteret inn i posisjon.

3. Hell 1600 til 1800 ml vann i Vannbeholderen.

4. Plasser en tom Termos ved riktig posisjon under Filteret.

5. Skru på ON bryteren, “I Bruk” indikatorlyset vil lyse; en kaffebrygging prosess har begynt.

6. Kaffe bil begynne å renne ned i Termosen.

7. Når “I Bruk” Indikatorlyset skrur seg av, betyr det at kaffebrygging prosessen er fullført.

8. Skru av Strømbryteren, og sett på lokket til Termosen, en kanne kaffe kan nå serveres.

NORMALER BETRIEB

9. Obwohl die Maschine über ein Überlaufrohr für den Vorratsbehälter verfügt, falls die Wassermenge im Vorratsbehälter 2,3 Liter übersteigt. Trotzdem empfehlen wir dem Anwender, darauf zu achten, dass das maximale Wasser nicht mehr als 1,8 Liter beträgt, um ein Überlaufen der Thermoskanne zu vermeiden.

10. Da immer etwas Wasser in den Schläuchen, dem Kessel usw. der Maschine verbleibt. Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird, oder wenn die Maschine entfernt werden soll, sollten Sie immer das restliche Wasser in die Maschine gießen und für die Lagerung reinigen.

11. Wenn die Maschine nach längerer Zeit wieder verwendet werden soll, wiederholen Sie bitte die Schritte 1~8 des Abschnitts: Installation.

12. Wenn die Maschine für einen kurzen Zeitraum nicht benutzt werden soll, ist es wichtig.

NORMAL BRUK

9. Selv om maskinen har et overløpsrør for Beholderen i tilfelle at vannet i Beholderen overstiger 2.3L. Men, vi anbefaler fortsatt at brukeren følger med at vannet ikke overstiger 1.8 liter for å unngå at Termosen renner over.

10. Siden det alltid vil være litt vann igjen i Termosen, slangene, kokeren osv. til Maskinen. Hvis maskinen ikke skal brukes over en lengre periode, eller hvis Maskinen skal fjernes. Burde du alltid helle ut gjenværende vann i Maskinen, og rengjøre den for oppbevaring.

11. Når maskinen ikke skal brukes over en lengre periode, må du rengjøre den for oppbevaring. Og når du skal bruke den igjen, repeter stegene 1-8 for installasjon.

12.Hvis maskinen ikke skal brukes over en kort periode, vennligst rengjør maskinen med ferskvann før du bruker den igjen.

RÜCKSETZUNG

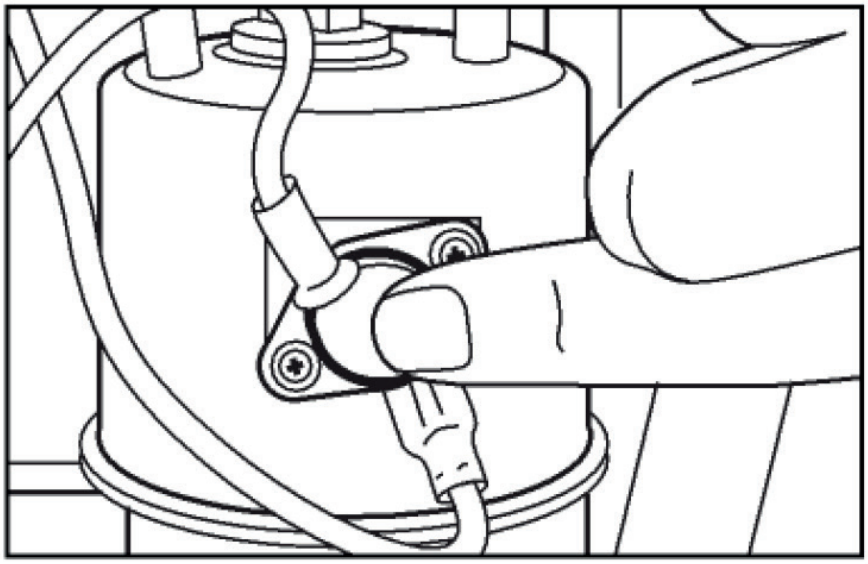
Im Falle, dass der Brühzyklus nicht funktioniert, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie die hintere Abdeckung und prüfen Sie, ob Sie den Knopf an der Seite des Kessels drücken können.
Wenn die Taste gedrückt wird und klickt, dann **entkalken** Sie das Gerät vor der nächsten Bedienung. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Händler.

Gießen Sie vor der Reparatur das Wasser aus, das im Inneren der Maschine verblieben ist.

TILBAKESTILLING

I tilfelle bruggesyklusen ikke fungerer, skru av apparatet og koble det fra strøm. Fjern det bakre dekselet og sjekk om du kan trykke ned knappen ved siden av kokeren. Hvis knappen trykkes ned og klikker, så avkalk maskinen før du bruker den på nytt. Hvis problemet fortsetter å oppstå, kontakt selgeren.

Hell ut vannet som fortsatt er i maskinen før reparasjon.



Die leere Karaffe NICHT auf der Wärmeplatte aufbewahren.

Schütten Sie niemals heißes Wasser in den Vorratsbehälter.

IKKE ha den tomme kannen på varmeplaten.

Helt aldri varmt vann i beholderen.

MASCHINENTEILE / MASKINDELER

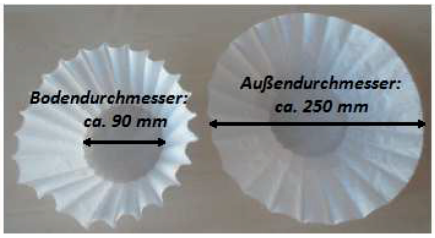
1.) **Maschinengehäuse**

2.) **Deckel der Wassereinfüll-öffnung**

3.) **Kontrolllampe rot = Entkalkung notwendig! Kontrolllampe grün = Brühvorgang**

4.) **EIN-Aus-Schalter (O = AUS und I = AN)**

5.) **Filterhalter für Korbfilter-papier**
z.B. Saro-Korbfilterpapier 39-1000



6.) **Isolier-Pump-Thermoskanne (2,2 Liter) mit Tragehenkel**

1. Maskin kropp (rustfritt stål)

2. Deksel til beholder

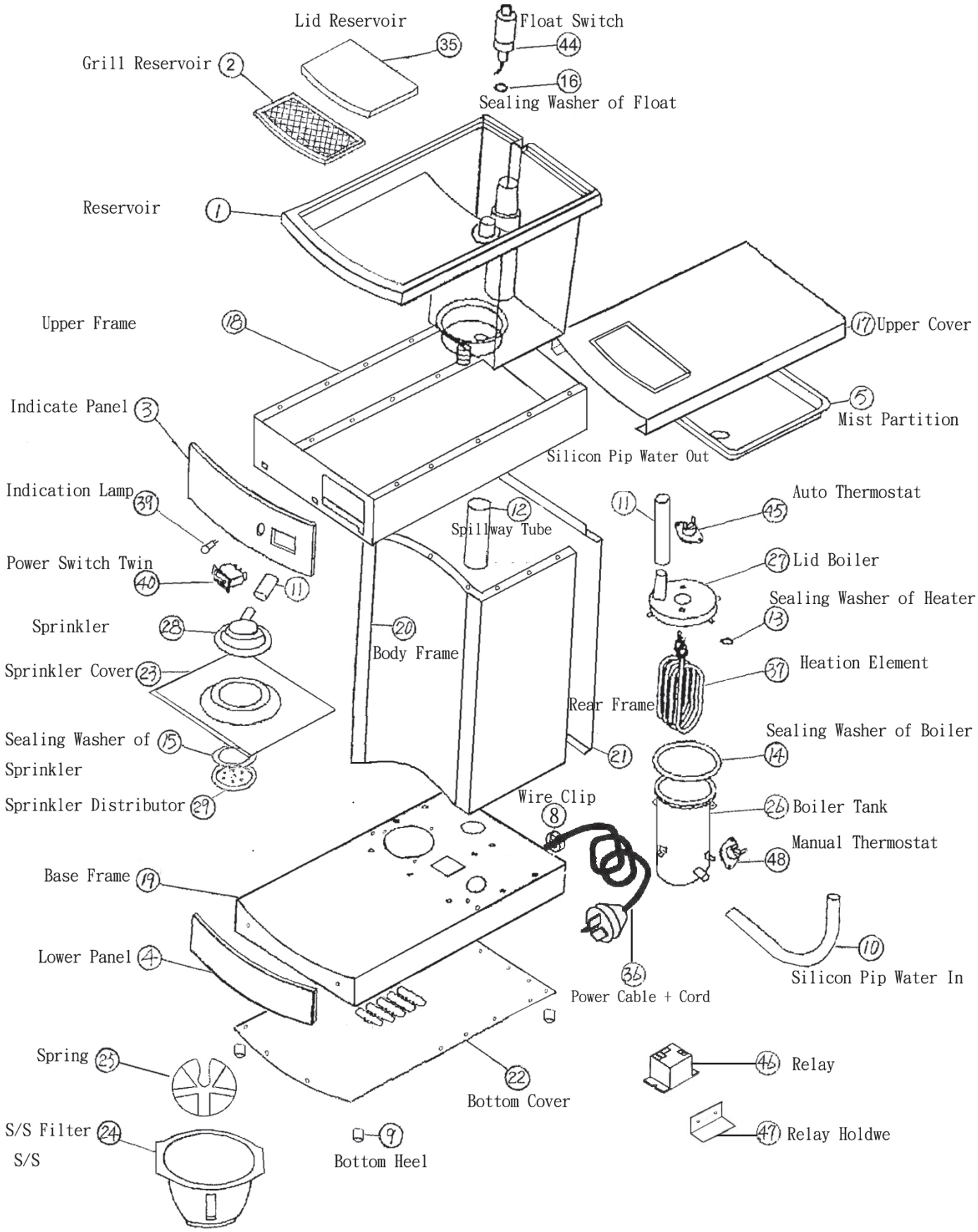
3. Rød indikatorlampe, avkalking nødvendig!
Kontrollampe grønn = bryggeprosess

4. Strømknapp (O = On / I = Off)

5. filter holder til kurv filterpapir
(f.eks. Saro kurv filter papir Ordrenr.: 39-1000)

6. Isolasjonspumpe termokanne (2,2 Ltr) med håndtak

EXPLOSIONSZEICHNUNG / UTVIDET VISNING



WARTUNG

Reinigung

Es ist wichtig, dass die Maschine und ihr Zubehör nach dem Gebrauch sauber gehalten werden.
Trennen Sie die Kaffeemaschine vom Stromnetz und lassen Sie sie abkühlen,

Wischen Sie alle Außenflächen mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie sie gründlich ab.

Der Filterkorb sollte in warmer Seifenlauge gewaschen werden, danach spülen und alle Teile gründlich trocknen.

Keine Teile sind für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel.

Entmischungen

Wenn Sie in einem Bereich mit hartem Wasser arbeiten oder die Maschine täglich benutzen, empfehlen wir Ihnen, Ihre Kaffeemaschine in regelmäßigen Abständen zu entkalken, z.B. einmalig, pro Woche oder nach Bedarf.
Wenn das Wasser langsamer als üblich durchsickert, ist das ein Zeichen dafür, dass die Entkalkung notwendig.

- Geben Sie 300 ml frischen Zitronensaft oder kondensierten Zitronensaft in 1 Liter warmes Wasser (unter 50°C).
- Schieben Sie die Filterwanne und stellen Sie einen leeren Dekanter oder leere Behälter an der richtigen Stelle unter die Filterwanne.
- Etwas heißes Wasser wird in den Krug fallen, bis die Lösung des Zitronensaftes die in der Maschine verbliebenen Wasser ausstoßen; wenn es irgendeine Lösung des Zitronensaftes gibt, der in den Krug gefallen ist, dann schalten Sie den Schalter AUS.
- Warten Sie 5~6 Minuten, damit der Rest der Lösung sich Ablagert, dann schalten Sie den Schalter wieder ein.
- Wenn die Anzeige erlischt, schalten Sie den Schalter AUS und spülen Sie die Lösung weg.
- Da eine Lösung noch in der Maschine verbleibt, müssen wir den Brauprozess mehrmals durchlaufen, bis kein Zitronensaftgeruch mehr im heißen Wasser, das aus der Maschine austritt, vorhanden ist.
- Die Maschine ist wieder Einsatzbereit.

Bei Nicht-Entkalkung erlischt der Garantieanspruch.

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

Det er viktig at Maskinen og tilbehøret holdes rent etter bruk. Koble fra kaffemaskinen og la den avkjøles.

Tørk alle eksterne overflater med en fuktig klut og tørk den tilstrekkelig.

Filterkurven må vaskes i varmt såpevann så skyll og tørk alle deler grundig.

Ingen deler er passende for rengjøring I oppvaskmaskin. Aldri bruk kraftige rengjøringsmiddel.

De-sedimenter

Hvis du bruker maskinen i et område med hardt vann eller bruker maskinen daglig, anbefaler vi at kaffemaskinen avkalkes med jevne mellomrom, f.eks. en gang i uken eller etter behov. Hvis vannet filtrerer seg langsommere enn vanlig, er det et tegn på at avkalkning er nødvendig.

- Tilsett 300 ml fersk sitronsaft eller kondensert sitronsaft til 1 liter varmt vann (under 50 ° C).
- Skyv filterpanelet og sett en tom kanne eller beholdere i riktig posisjon under filterpanelet.
- Hell i sitronsaft i vannbeholderen og slå på bryteren.
- Noe varmtvann vil renne i kannen, til løsningen av sitronsaft presser ut vannet igjen i maskinen; når det er noe sitronsaft rent inn i krukken, må du slå av bryteren.
- Vent i 5~6 minutter for å få resten av løsningen til å løpe gjennom sedimenter, og slå på bryteren igjen.
- Når indikatoren lyser, skrur du av bryteren og spyler løsningen bort.
- Siden noe løsning fortsatt vil være i Maskinen, må vi kjøre flere ganger, til det ikke er noen lukt av sitronsaft i varmtvannet som strømmer ut fra maskinen.
- Maskinen er klar til servering igjen.

Manglende avkalking vil ugyldiggjøre garantien din.

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG

Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschohnung zuführen.

KAST AV INNPAKNING

Vennligst separer innpakningsmaterialene på passende hvis og returner dem til riktig samlepunkt for resirkulering.

GERÄTE-ENTSORGUNG

Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

KASTING AV ENHETEN

Når enheten er oppbrukt, kast den på passende samlepunkt for elektriske apparater. Elektriske apparater er ikke ment for husholdningsavfall.

Din ansvarlige administrasjon vil informere deg om adressene og åpningstidene til samlingspunktet. Dette er den eneste måten å sikre at gamle apparater blir kastet på riktig vis og resirkulert. Takk så mye!

Hergestellt in P.R.C. für / produsert i P.R.C. for

SARO Gastro-Products GmbH
Sandbahn 6, 46446 Emmerich am Rhein, Germany
Tel. +49(0)2822 9258-0
Fax +49(0)2822 18192
E-Mail info@saro.de
Web: www.saro.de

Stand 01/20187 TM